

常年期卅三主日

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

请问，当你感到沮丧的时候，你会去哪里？是什么让事情朝着正确的方向发展，让你焕然一新？对我来说，我去参加弥撒。很多时候，我参加弥撒时感到疲惫、沮丧，或者心里想着各种事情。我可能外表看起来很专注，但内心，却可能心事重重。然而，通常，当我祝圣体时，因为耶稣的话，我又恢复了平静。

祂今天说：「天地要过去，但是，我的话决不会过去」（马 13:31）。耶稣的话不会消逝，因为说这些话的人是永恒的，祂的话的内容是永恒的；它们是永恒的真理。因此，在弥撒中，当我听到耶稣说：「这是我的血，新而盟约之血，为大众而倾流。」我记得祂爱我；祂倾流自己的血来证明对我的爱；我的苦难有价值，因为它与祂的苦难结合在一起；我的苦难有意义，因为爱意味着自我奉献。当然这很痛。所以，当我听到这些话时，我听到的是爱的话语。你呢？

我曾经查过电影中「最有意义的死亡场景」，我查到了《星际迷航 2》（Star Trek II）的例子，斯波克（Spock）为他的船员牺牲了自己。为什么人们认为他的死如此伟大？因为这个人，没有表现出任何情感，用语言和符号表达他爱他的朋友。他没有说他爱他们，但对柯克船长说：「我过去是，将来也永

远是你的朋友。」在《圣经》中，这就是我们所说的盟约用语，用来表达一种契约，一种家庭关系。合约只是用于交换货物或服务，而盟约创造新的关系，如婚姻或收养。

每一次在弥撒中，我们都会听到耶稣在最后的晚餐中所说的盟约话语，这表明祂让我们成为祂家庭的一分子。我们稍后会说明这一点。

当我们阅读今天福音时，耶稣以关于末世的启示性图像开始：「在那些日子里，在那灾难以后，太阳将要昏暗，月亮不再发光，星辰要从天上坠下」（谷 13:24-25）。这指的是世界末日，但也可以象征性地描述我们的生活在崩溃或似乎要崩溃时的情景。

但请注意耶稣接下来的话更重要，「那时，人要看见人子带着大威能和光荣乘云降来。」（谷 13:26）。教宗本笃十六世说，这些话的意思是「祂（耶稣）是真正的事件，在世界动荡中仍然是坚定和持久的支点。」

（<https://sundaymassreadings.org/papal-homilies-33rd-sunday-of-year-b/>）。我们的生活有时会崩溃，或者感觉自己崩溃了。危险就在于我们过于关注这些事情，而忽略了我们的磐石-耶稣。当然，我们必须解决我们的问题，但我们是在与耶稣结合、从内心平和的状态中去面对的。

让我们回到盟约词语的概念上。例如，为什么我们在约会后分手会如此伤心？为什么我们一直会念念不忘这件事？因为一段即将成为盟约（即婚姻）的关系结束了。每当我们在婚姻之中，或者与父母之间，或者我们与孩子之间发生重大争执时，都会很痛苦，因为我们是由天主创造的，旨在在这些永恒的爱约定关系中茁壮成长。这也是为什么在弥撒中，当我们听到祝圣圣体的话时，「你们拿去吃吧！这是我的身体，是为你们而舍弃的」我们应该

开始体验平安。对我来说，当我听到这些话而做得不太好时，我开始想：这段关系总是坚固的。然后，越是在弥撒中反思这一点，我的心慢慢被提升，因为耶稣实际上是我生命中最重要的人，于是我的视角也发生了改变。

请允许我提供另一部电影作参考（因为在今天之前，我已经很长时间没有使用电影来举例了）。漫威电影宇宙（**Marvel Cinematic Universe**）的一个潜在主题是托尼·斯塔克（**Tony Stark**）和他父亲的关系。这是很紧张的关系，托尼认为他的父亲不爱他。在《复联 4：终局之战》（**Avengers' Endgame**）中，托尼回到过去的时光，见到了他的父亲，他的妻子怀孕了，他说：「我告诉你，这个孩子还没出生，但我愿意为他做任何事。」这些话很感人，因为它们是盟约性的。然后托尼给了父亲一个拥抱，这很尴尬，因为他不能透露自己是谁。

耶稣的话是永恒的；而且日日新。我们需要学会认识并珍惜天父对我们的盟约之言。祂每天都对我们说。这就像当我们挨过了糟糕的一天后，收到一条让我们振作起来的短信或电子邮件，我们读了一遍又一遍——为什么？因为我们在品味这条信息，让它真正地沉淀在心里。

每次在弥撒中，当我们听到耶稣的话语时，享受和欣赏它们，在我们的脑海里一遍又一遍地思考它们，让它们深入我们的内心，这是件好事。圣体祷文是弥撒中最重要的祷文（这是当神父站在祭台前说：「愿主与你同在」，并以「通过祂，偕同祂，在祂内……」结束时），神父代表我们祈祷，我们则默默地心中领悟某些话语，来参与其中。

每当有人说「我爱你」时，那人希望我们也会说「我也爱你」。耶稣希望有一天，我们能对祂说：「我也爱你。」正如祂使我们成为祂生命的中心一样，祂希望有一天我们也能这样为祂而做。

在过去的几个月里，我们提到下周是我们的「耶稣基督君王挑战」日，我们会问三个问题：「如果你已经把耶稣作为你生命的中心的，请举手。如果祂还不是，而你想祂是你的生命的中心的，请举手。如果你已经让祂成为你生命的中心，你是在过去的 12 个月里第一次这样做吗？」

记住，我们不应该说：「我想耶稣是我生命的中心吧。」这种选择就像结婚一样——你要么结婚，要么不结婚。如果我问你：「你结婚了吗？」你不会说：「我想我是结婚了。」以耶稣为中心是一种盟约，因为它涉及到一生的爱的选择；对于我们中的许多人来说，我们已经通过洗礼与祂立盟约了，但这并不是我们有意识的选择。所以，一旦我们做了，就像结婚一样了。我们也许没有美满的婚姻，但天主是信实的，祂会尊重我们的选择，并且持续不断地医治我们。

每当我们灰心丧气的时候，就把注意力集中在耶稣盟约的话语上。让我们以《耶稣受难记》中的一段视频来结束，它汇集了电影中展示耶稣在最后的晚餐时的各个片段。祂所有的话语和行动都表明祂永远爱我们，这些话语永远不会消逝（<https://www.youtube.com/watch?v=9Y9qCsIPzNo> 0:00-2:03）。

常年期卅三主日

中文繁體

(本篇譯文為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)繁體

乙年，第 33 主日 中文講道

請問，當你感到沮喪的時候，你會去哪裡？是什麼讓事情朝著正確的方向發展，讓你煥然一新？對我來說，我去參加彌撒。很多時候，我參加彌撒時感到疲憊、沮喪，或是心裡想著各種事情。我可能外表看起來很專注，但內心，卻可能心事重重。然而，通常，當我祝聖體時，因為耶穌的話，我又恢復了平靜。

祂今天說：「天地要過去，但是，我的話絕不會過去」（馬 13:31）。耶穌的話不會消逝，因為說這些話的人是永恆的，祂的話的內容是永恆的；它們是永恆的真理。因此，在彌撒中，當我聽到耶穌說：「這是我的血，新而盟約之血，為大眾而傾流。」我記得祂愛我；祂傾流自己的血來證明對我的愛；我的苦難有價值，因為它與祂的苦難結合在一起；我的苦難有意義，因為愛意味著自我奉獻。當然這很痛。所以，當我聽到這些話時，我聽到的是愛的話語。你呢？

我曾經查過電影中「最有意義的死亡場景」，我查到了《星際迷航 2》（Star Trek II）的例子，斯波克（Spock）為他的船員犧牲了自己。為什麼人們認為他的死如此偉大？因為這個人，沒有表現出任何情感，用語言和符號表達他

愛他的朋友。他沒有說他愛他們，但對柯克船長說：「我過去是，將來也永遠是你的朋友。」在《聖經》中，這就是我們所說的盟約用語，用來表達一種契約，一種家庭關係。合約只是用來交換貨物或服務，而盟約創造新的關係，如婚姻或收養。

每一次在彌撒中，我們都會聽到耶穌在最後的晚餐中所說的盟約話語，這表明祂讓我們成為祂家庭的一分子。我們稍後會說明這一點。

當我們閱讀今天福音時，耶穌以關於末世的啟示性圖像開始：「在那些日子裡，在那災難以後，太陽將要昏暗，月亮不再發光，星辰要從天上墜落」（谷 13:24-25）。這指的是世界末日，但也可以像徵性地描述我們的生活在崩潰或似乎要崩潰時的情景。

但請注意耶穌接下來的話更重要，「那時，人要看見人子帶著大威能和光榮乘雲降來。」（谷 13:26）。教宗本篤十六世說，這些話的意思是「祂（耶穌）是真正的事件，在世界動盪中仍然是堅定和持久的支點。」

（<https://sundaymassreadings.org/papal-homilies-33rd-sunday-of-year-b/>）。我們的生活有時會崩潰，或是覺得自己崩潰了。危險就在於我們過度專注於這些事情，而忽略了我們的磐石-耶穌。當然，我們必須解決我們的問題，但我們是在與耶穌結合、從內心平和的狀態中去面對的。

讓我們回到盟約字的概念。例如，為什麼我們在約會後分手會如此傷心？為什麼我們一直會念念不忘這件事？因為一段即將成為盟約（即婚姻）的關係結束了。每當我們在婚姻之中，或與父母之間，或我們與孩子之間發生重大爭執時，都會很痛苦，因為我們是由天主創造的，旨在這些永恆的愛的約定關係中茁壯成長。這也是為什麼在彌撒中，當我們聽到祝聖聖體的話時，

「你們拿去吃吧！這是我的身體，是為你們而捨棄的」我們應該開始體驗平安。對我來說，當我聽到這些話而做得不太好時，我開始想：這段關係總是堅固的。然後，越是在彌撒中反思這一點，我的心慢慢被提升，因為耶穌實際上是我生命中最重要的人，所以我的視角也發生了改變。

請容許我提供另一部電影作為參考（因為在今天之前，我已經很久沒有使用電影來舉例了）。漫威電影宇宙（**Marvel Cinematic Universe**）的一個潛在主題是東尼史塔克（**Tony Stark**）和他父親的關係。這是很緊張的關係，東尼認為他的父親不愛他。在《復聯 4：終局之戰》（**Avengers' Endgame**）中，東尼回到過去的時光，見到了他的父親，他的妻子懷孕了，他說：「我告訴你，這個孩子還沒出生，但我願意為他做任何事。然後托尼給了父親一個擁抱，這很尷尬，因為他不能透露自己是誰。

耶穌的話是永恆的；而且日日新。我們需要學習認識並珍惜天父對我們的盟約之言。祂每天都對我們說。這就像當我們挨過了糟糕的一天后，收到一條讓我們振作起來的短信或電子郵件，我們讀了一遍又一遍——為什麼？因為我們在品味這訊息，讓它真正地沉澱在心裡。

每次在彌撒中，當我們聽到耶穌的話語時，享受和欣賞它們，在我們的腦海裡一遍又一遍地思考它們，讓它們深入我們的內心，這是件好事。聖體禱文是彌撒中最重要禱文（這是當神父站在祭台前說：「願主與你同在」，並以「透過祂，偕同祂，在祂裡面...」結束時），神父代表我們祈禱，我們則默默地在心中領悟某些話語，來參與其中。

每當有人說「我愛你」時，那人希望我們也會說「我也愛你」。耶穌希望有一天，我們能對祂說：「我也愛你。」正如祂使我們成為祂生命的中心一樣，祂希望有一天我們也能這樣為祂而做。

在過去的幾個月裡，我們提到下週是我們的「耶穌基督君王挑戰」日，我們會問三個問題：「如果你已經把耶穌當作你生命的中心的，請舉手。如果祂還不是，而你想祂是你的生命的中心的，請舉手。」

記住，我們不應該說：「我想耶穌是我生命的中心。」這個選擇就像結婚一樣——你要麼結婚，要麼不結婚。如果我問你：「你結婚了嗎？」你不會說：「我想我是結婚了。」以耶穌為中心是一種盟約，因為它涉及到一生的愛的選擇；對於我們中的許多人來說，我們已經透過洗禮與祂立約了，但這不是我們有意識的選擇。所以，一旦我們做了，就像結婚一樣了。我們或許沒有美滿的婚姻，但天主是信實的，祂會尊重我們的選擇，並且持續不斷地醫治我們。

每當我們灰心喪志的時候，就把注意力集中在耶穌盟約的話語上。讓我們以《耶穌受難記》中的一段影片結束，它匯集了電影中展示耶穌在最後的晚餐時的各個片段。祂所有的話語和行動都顯示祂永遠愛我們，這些話語永遠不會消逝（<https://www.youtube.com/watch?v=9Y9qCsIPzNo> 0:00-2:03）。